

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

# Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

# Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 39.

39. kos.

LUBIANA, 16 maggio 1942-XX. E. F.

V LJUBLJANI dne 16. maja 1942-XX. E. F.

## CONTENUTO:

## LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA

160. Regio decreto 2 marzo 1942-XX, n. 392. — Classificazione di strade statali delle provincie di Lubiana, Fiume, Zara, Spalato e Cattaro.

## ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

161. Modificazioni del decreto-legge sul rimborso delle spese di trasferta e di tramutamento dei funzionari statali civili ex jugoslavi.

— Avviso di rettifica all'ordinanza sui prezzi dei vini.

## VSEBINA:

## ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE

160. Kr. uredba z dne 2. marca 1942-XX št. 392. — Porazvrstitev državnih cest Ljubljanske, Reške, Zadrške, Splitske in Kotorske pokrajine.

## NAREDBE VISOKEGA KOMISARJA

161. Sprememba uredbe o povračilu potnih in selitvenih stroškov bivših jugoslovanskih civilnih državnih uslužbencev.

— Popravek k naredbi o cenah vŕn.

## Testo ufficiale

## Neuradni prevod

## Leggi e decreti del Regno d'Italia

160.

REGIO DECRETO 2 marzo 1942-XX, n. 392,

### Classificazione di strade statali delle provincie di Lubiana, Fiume, Zara, Spalato e Cattaro

VITTORIO EMANUELE III  
per grazia di Dio e per volontà della Nazione  
Re d'Italia e di Albania  
Imperatore d'Etiopia

Visto l'articolo 2 della legge 17 maggio 1928-VI, n. 1094, istitutiva dell'Azienda autonoma statale della strada,

vista la legge 24 giugno 1929-VII, n. 1138,

visto l'articolo 8 della legge 4 settembre 1941-XIX, n. 1034,

ritenuta l'opportunità di classificare nella rete delle strade statali alcune strade delle provincie di Lubiana, Fiume, Zara, Spalato e Cattaro, e declassificare dalla stessa le strade ora statali n. 135 «Litoranea zaratina» e n. 136 «Mediana zaratina», modificando inoltre la numerazione e la denominazione della strada ora statale n. 137 «Orientale zaratina»,

visti i voti 26 giugno 1941-XIX, n. 3145-bis, e 10 dicembre 1941-XX, n. 3255, del Consiglio di amministrazione dell'Azienda autonoma statale della strada,

visti i voti 27 luglio 1941-XIX, n. 2117, e 15 dicembre 1941-XX, n. 2692, del Consiglio superiore dei lavori pubblici,

su proposta del Nostro Ministro Segretario di Stato per i lavori pubblici, di concerto con quello per le finanze,

## Zakoni in ukazi kraljevine Italije

KR. UREDBA z dne 2. marca 1942-XX št. 392.

### Porazvrstitev državnih cest Ljubljanske, Reške, Zadrške, Splitske in Kotorske pokrajine

VIKTOR EMANUEL III.,  
po milosti božji in narodni volji  
Kralj Italije in Albanije,  
Cesar Abesinije

glede na člen 2. zakona z dne 17. maja 1928-VI št. 1094 o ustanovitvi samostalne državne cestne uprave, glede na zakon z dne 24. junija 1929-VII št. 1138, glede na člen 8. zakona z dne 4. septembra 1941-XIX št. 1034,

smatrajoč za umestno, da se v državno cestno omrežje uvrstijo nekatere ceste Ljubljanske, Reške, Zadrške, Splitske in Kotorske pokrajine in iz njega izločijo dotedanje državne ceste št. 135 «zadrška obrežna» in št. 136 «prečna zadrška», in hkrati spremeniti številko in ime dosedanje državne ceste št. 137 «vzhodna zadrška»,

glede na predloge upravnega sveta samostalne državne cestne uprave z dne 26. junija 1941-XIX št. 3145 bis in z dne 10. decembra 1941-XX št. 3255,

glede na predlog višjega sveta za javna dela z dne 27. julija 1941-XIX št. 2117 in z dne 15. decembra 1941-XX št. 2692,

na predlog Našega ministra državnega tajnika za javna dela, sporazumno z ministrom državnim tajnikom za finance



Abbiamo decretato e decretiamo:

Art. 1

Sono declassificate dalla rete delle strade statali le due strade sottoindicate:

Strada statale n. 135 «Litoranea zaratina» dall'ex confine verso Cosino all'ex confine presso S. Elena;

Strada statale n. 136 «Mediana zaratina» dal porto di Zara all'ex confine verso Murvizza.

La strada statale n. 137 «Orientale zaratina» dal porto di Zara all'ex confine verso Zemonico, perde la numerazione e denominazione suddette per costituire, insieme con altre strade di cui al seguente articolo 2, una nuova arteria chiamata strada statale n. 135 «Della Dalmazia».

Art. 2

Sono classificate nella rete delle strade statali le sotto elencate strade, con le numerazioni e denominazioni appresso indicate:

Strada: ex confine presso Caccia—Planina—Kalce—Lubiana—Škofljica—Novo mesto—Kostanjevica—confine di Stato;

Strada: Lubiana—confine di Stato verso Št. Vid;

Strada: Lubiana—Ježica—confine di Stato.

Le dette tre strade entrano a far parte della statale n. 58 «delle Grotte di Postumia», la quale assume il nome della strada «della Carniola» e il cui completo percorso è stabilito come segue: «Innesto con la n. 14 presso Trieste—Opicina—Sesana—Storie—Senosecchia—Prevallo—Postumia—Planina—Kalce—Lubiana—Škofljica—Novo mesto—Kostanjevica—confine di Stato, con le diramazioni Lubiana, confine di Stato verso Št. Vid e Lubiana—Ježica—confine di Stato;

Strada: Škofljica—Kočevje—Pirče—confine di Stato, che assume la numerazione di 58-bis;

Strada: Novo mesto—Metlika—confine di Stato, che assume la numerazione di 58-ter;

Strada: ex confine presso Grude—Kalce, la quale entra a far parte della statale n. 56 «di Gorizia e di Aidussina» il cui completo percorso è stabilito come segue: «Udine—Gorizia—Aidussina—Zolla—Kalce»;

Strada: ex confine—Hotedršica—Kalce, la quale entra a far parte della diramazione Godovici—ex confine della statale n. 57, il cui completo percorso è stabilito come segue: «Godovici—Hotedršica—Kalce»;

Strada: Sussak—Mrzla Vodica—confine di Stato, la quale entra a far parte della statale n. 14 «della Venezia Giulia» il cui completo percorso è stabilito come segue: «Venezia (Mestre)—S. Donà—Portogruaro—Cervignano—Monfalcone—Trieste—Obrovo—Mattuglie—Fiume—Sussak—Mrzla Vodica—confine di Stato»;

Strada: Sussak—Buccari—confine di Stato, la quale assume la numerazione 14-bis;

Strada: ex confine—Zemonico—Bencovazzo—Scardona—Sebenico—Urpolje—Traù—Spalato—Stobrec;

Strada: Bencovazzo—Bivio Karin;

Strada: Bivio Gulin—confine croato;

Strada: Salona—confine di Stato verso Kliss.

Le dette quattro strade entrano a far parte della nuova strada statale n. 135 «della Dalmazia» di cui al precedente art. 1, il cui completo percorso è stabilito come segue: «Porto di Zara—Zemonico—Bencovazzo—Scardona—Sebenico—Urpolje—Traù—Spalato—Stobrec,

Smo odločili in odločamo:

Člen 1.

Izločata se iz državnega cestnega omrežja te dve cesti:

državna cesta št. 135 «obrežna zadrška» od bivše meje proti Kožinu do bivše meje pri Sv. Heleni;

državna cesta št. 136 «prečna zadrška» od zadrške luke do bivše meje proti Murvici.

Državna cesta 137 «vzhodna zadrška» od zadrške luke do bivše meje proti Zemuniku spremeni svojo številko in svoje ime ter preide skupaj z drugimi cestami iz naslednjega člena 2. v novo prometno žilo z imenom državna cesta št. 135 «dalmatinska».

Člen 2.

Uvrščajo se v državno cestno omrežje spodaj našete ceste s številkami in imeni kakor sledi:

cesta: bivša meja pri Kačji vasi—Planina—Kalce—Ljubljana—Škofljica—Novo mesto—Kostanjevica—državna meja;

cesta: Ljubljana—državna meja proti Št. Vidu;

cesta: Ljubljana—Ježica—državna meja.

Našete tri ceste se združijo z državno cesto št. 58 «postojnske jame», ki dobi ime «kranjska cesta» in katere celotna proga se določa takole: Odcep št. 14 pri Trstu—Opčine—Sežana—Štorje—Senožeče—Razdrto—Postojna—Planina—Kalce—Ljubljana—Škofljica—Novo mesto—Kostanjevica—državna meja, z odcepkoma Ljubljana—državna meja proti Št. Vidu in Ljubljana—Ježica—državna meja;

cesta: Škofljica—Kočevje—Pirče—državna meja, ki dobi številko 58bis;

cesta: Novo mesto—Metlika—državna meja, ki dobi št. 58ter;

cesta: bivša meja pri Grudah—Kalce, ki preide v državno cesto št. 56 «goriška in ajdovska» in ki se ji določa celotna proga takole: «Udine—Gorica—Ajdovščina—Col—Kalce»;

cesta: bivša meja—Hotedršica—Kalce, ki preide v odcetek Godovič—bivša državna meja št. 57 in ki se ji določa celotna proga takole: «Godovič—Hotedršica—Kalce»;

cesta: Sušak—Mrzla Vodica—državna meja, ki preide v državno cesto št. 14 «Julijske Benečije» in ki se ji določa celotna proga takole: «Venezia (Mestre)—S. Donà—Portogruaro—Cervignano—Monfalcone—Trst—Obrovo—Matulje—Reka—Sušak—Mrzla Vodica—državna meja»;

cesta: Sušak—Bakar—državna cesta, ki dobi št. 14 bis;

cesta: bivša meja—Zemunik—Benkovac—Skradin—Šibenik—Vrpolje—Trogir—Split—Stobrec;

cesta: Benkovac—razpotje Karin;

cesta: razpotje Gulin—hrvatska meja;

cesta: Solin—državna meja proti Klisu.

Te štiri ceste preidejo v novo državno cesto št. 135 «dalmatinska» iz prednjega člena 1. in se ji določa celotna proga takole: «Zadrška luka—Zemunik—Benkovac



con le diramazioni Bencovazzo—Bivio Karin, Bivio Gulin—confine croato e Salona—confine di Stato verso Kliss»;

Strada: Zemonico—Bivio Karin—confine di Stato, che assume la numerazione di 136 e la denominazione di «del Mare di Karin»;

Strada: Bribir—Kistanje—confine di Stato, che assume la numerazione di 137 e la denominazione di «della Val Kerca»;

Strada: confine di Stato nord—Gruda—Castelnuovo—Cattaro—bivio Trinità—confine di Stato verso Budva, che assume la numerazione di 138 e la denominazione di «delle Bocche di Cattaro»;

Strada: Bivio Trinità—confine col Montenegro, la quale assume la numerazione di 139 e la denominazione di «del Lovcen».

Ordiniamo che il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sia inserito nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 2 marzo 1942-XX.

**VITTORIO EMANUELE**

GORLA — DI REVEL

Visto, il Guardasigilli: **GRANDI**

Registrato alla Corte dei conti, addì 29 aprile 1942-XX

Atti del Governo, registro 444, foglio 95. — **MANCINI**

Il presente R. decreto è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 105 del 2 maggio 1942-XX.

—Skradin—Sibenik—Vrpolje—Trogir—Split—Stobreč, z odcepki Benkovac—razpotje Karin, razpotje Gulin—hrvatska meja in Solin—državna meja proti Klisu»;

cesta: Zemunik—razpotje Karin—državna meja, ki dobi št. 136 in ime «karinsko morska»;

cesta: Bribir—Kistanje—državna meja, ki dobi št. 137 in ime «krško dolinska»;

cesta: severna državna meja—Gruda—Herceg Novi—Kotor—razpotje Trojstvo—državna meja proti Budvi, ki dobi št. 138 in ime «bokokotorska»;

cesta: razpotje Trojstvo—meja s Črno goro, ki dobi št. 139 in ime «lovčenska».

Odrejamo, da se ta uredba, opremljena z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kraljevine Italije, in ukazujemo vsakomur, da se po njej ravna in skrbi za njeno izvrševanje.

Dano v Rimu dne 2. marca 1942-XX.

**VIKTOR EMANUEL**

GORLA — DI REVEL

Videl varuh pečata: **GRANDI**.

Vpisano pri Vrhovnem računskem dvoru dne 29. aprila 1942-XX.

Vladne naredbe, reg. št. 444, list 95. — **MANCINI**.

Ta kr. uredba je bila objavljena v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 105 z dne 2. maja 1942-XX.

## Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 90.

### Modificazioni del decreto-legge

sul rimborso delle spese di trasferta e di tramutamento dei funzionari statali civili ex jugoslavi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

ritenuto che in relazione ai prezzi attuali dei generi di prima necessità sia opportuno modificare la legge sulle trasferte dei funzionari ex jugoslavi,

ordina:

Art. 1

Il decreto-legge dell'ex governo jugoslavo 12 dicembre 1931 (Bollettino Ufficiale n. 4 d. d. 16 gennaio 1932) con le successive modificazioni, sul rimborso delle spese di trasferta e di trasloco dei funzionari statali civili, viene modificato come segue:

1 L'articolo 6 ha il seguente tenore:

a) Per la durata della trasferta spettano le diarie sottoindicate:

## Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

161.

Št. 90.

### Sprememba uredbe

o povračilu potnih in selitvenih stroškov bivših jugoslovanskih civilnih državnih uslužbencev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3, kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za primerno glede na sedanje cene življenjskih potrebščin spremeniti uredbo o povračilu potnih in selitvenih stroškov bivših jugoslovanskih državnih uslužbencev,

odreja:

Člen 1.

Uredba bivše jugoslovanske vlade o povračilu potnih in selitvenih stroškov civilnih državnih uslužbencev z dne 12. decembra 1931. (Službeni list št. 4 z dne 16. januarja 1932.) s poznejšimi spremembami se spreminja kakor sledi:

1. Člen 6. se glasi:

a) Za čas službenega potovanja pripada tale dnevnic:



No pr.	Grado del funzionario	L.	T. št.	Vrsta uslužbenca	Lir
1	Impiegati del gruppo: I, II/1 e II/2 .	92—	1	Uradnikom v položajni skupini: I, II/1 in II/2 . . . . .	92—
2	Impiegati del gruppo: III/1 e III/2 .	83—	2	Uradnikom v položajni skupini: III/1 in III/2 . . . . .	83—
3	Impiegati del gruppo: IV/1 e IV/2 .	74—	3	Uradnikom v položajni skupini: IV/I in IV/2 . . . . .	74—
4	Impiegati del gruppo: V e VI . . . . .	66—	4	Uradnikom v položajni skupini: V. in VI. . . . .	66—
5	Impiegati del gruppo: VII e VIII .	60—	5	Uradnikom v položajni skupini VII. in VIII. . . . .	60—
6	Impiegati del gruppo IX e alunni con diploma di università . . . . .	53—	6	Uradnikom v položajni skupini IX. in uradnikom pripravnikom s fakultetno izobrazbo . . . . .	53—
7	Impiegati del gruppo X e alunni con licenza di scuola media superiore	47—	7	Uradnikom v položajni skupini X. in uradniškim pripravnikom s popolno srednjo šolo . . . . .	47—
8	Alunni con licenza di scuola media inferiore e impiegati d'ordine . .	40—	8	Uradniškim pripravnikom z nepopolno srednjo šolo in zvaničnikom .	40—
9	Inservienti . . . . .	34—	9	Služiteljem . . . . .	34—

b) Dopo 15 giorni passati nello stesso luogo la diaria viene ridotta di 1/4 e dopo 30 giorni di 1/2.

c) Ferma restando la disposizione di cui alla lettera b) precedente, la diaria spettante al funzionario incaricato di lavori sul terreno fuori della propria residenza stabile viene ridotta di un terzo qualora la missione si protragga per più di 10 giorni, senza riguardo alla durata del lavoro compiuto sul terreno e della trasferta da un luogo all'altro.

L'Alto Commissario stabilirà quali lavori siano da ritenersi lavori sul terreno.

d) L'Alto Commissario ha la facoltà di accordare, tenendo conto delle condizioni di vita e di ufficio eccezionali, la diaria prevista alla lettera a) nella misura piena senza riguardo al tempo impiegato dal funzionario in una località sola. Nel modo analogo e per ragioni identiche la diaria può essere aumentata di un quarto.

e) Non spetta la diaria per il giorno in cui il funzionario si allontana dal luogo della missione senza che sussista la necessità per ragioni d'ufficio.

f) Al funzionario ammalatosi durante la trasferta in modo da non poter prestare servizio, spetta la diaria corrispondente per tutta la durata della malattia, fatta eccezione per il tempo di cura in un ospedale pubblico. L'impossibilità di prestare servizio causa malattia deve essere documentata con certificato del medico statale o in mancanza di tale con certificato del medico condotto.

g) La trasferta intrapresa dal funzionario dal luogo della missione non ha per conseguenza l'interruzione dei termini di cui alla lettera b) dopo il ritorno nel medesimo luogo.

2 L'articolo 11 ha il seguente tenore:

a) Sui tratti di strada ove non esiste traffico ferroviario o marittimo spetta il rimborso delle spese secondo il percorso chilometrico, e precisamente: agli impiegati e alunni con diploma di università o licenza di scuola media superiore L. 2.— e agli alunni con licenza di scuola media inferiore, impiegati d'ordine e inservienti L. 1.50 per chilometro.

b) Quando due o più funzionari hanno la facoltà di servirsi di un mezzo di trasporto comune, spetta a loro l'indennità chilometrica ridotta di L. 0.50 per ogni chilometro percorso.

b) Dnevnica se znižuje po 15 dneh, prebitih v enem kraju, za 1/4, po 30 dneh za 1/2.

e) Kljub določbi iz prednje črke b) se znižuje uslužbencem, ki opravljajo terensko delo zunaj službenega kraja, po 10 dneh dela na terenu dnevnica za eno tretjino, ne glede na to, koliko časa traja terensko delo in potovanje iz enega kraja v drugega.

Katero delo je šteti za terensko delo, določi Visoki komisar.

d) Ob izrednih življenjskih in službenih razmerah sme odobriti Visoki komisar dnevnico iz črke a) v popolnem znesku, ne glede na to, koliko časa se mudi uslužbenec v istem kraju. Na enak način in iz istih razlogov se sme ta dnevnica zvišati za eno četrtino.

e) Uslužbencu, ki odide brez službene potrebe med urami predpisanega delovnega časa iz kraja poslovanja, ne pripada dnevnica za ta dan.

f) Uslužbencu, ki med službenim potovanjem tako oboli, da ne more opravljati službe, pripada ustrezna dnevnica, dokler bolezen traja, razen časa, ki ga prebije na zdravljenju v javni bolnici. Da ne more opravljati službe zaradi bolezni, dokaže s potrdilom državnega zdravnika, kjer pa tega ni, s potrdilom samoupravnega zdravnika.

g) Službeno potovanje, ki ga nastopi uslužbenec iz kraja, kamor je bil službeno odposlan, ne prekinja po povratku v ta kraj rokov iz črke b).

2. Člen 11. se glasi:

a) Na razdaljah, na katerih ni železniškega ali ladijskega prometa, pripada povračilo za prevoz po kilometru, in sicer: uradnikom in uradniškim pripravnikom s fakultetno izobrazbo in popolno srednjo šolo po L. 2, uradniškim pripravnikom z nepopolno srednjo šolo, zvaničnikom in služiteljem pa po L. 1.50 za vsak kilometer.

b) Če moreta dva ali če more več uslužbencev uporabljati skupno prevozno sredstvo, jim pripada kilometrina za L. 0.50 manjša od predpisane kilometrine.



c) Per le distanze sono normativi i certificati rilasciati dalle divisioni tecniche, sezioni tecniche e dal ministero dei lavori pubblici, le carte chilometriche e quelle statali contenenti percorsi calcolati a ore.

d) Frazioni sotto a un chilometro vengono rimborsate come chilometri interi.

e) Quando una parcella comprende più distanze si sommano tutte le distanze calcolando nella somma totale la frazione di chilometro quale chilometro intero.

f) Quando il funzionario può servirsi di mezzi di trasporto statali o parastatali, gli spetta il rimborso della spesa effettiva per il trasporto mediante i mezzi predetti, qualora la relativa somma, comprese tutte le spese accessorie, risulti inferiore all'indennità chilometrica. Altrimenti gli spetta l'indennità chilometrica.

g) Per lavori compiuti sul terreno non spetta indennità alcuna per la perambulazione sul terreno stesso, ma soltanto per il percorso fino al centro del terreno ove vengono eseguiti i lavori e viceversa. In caso di trasferimento dal centro, in seguito a continuazione del lavoro in un altro posto, ne consegue il diritto all'indennità chilometrica fino al nuovo centro, se la distanza supera 3 chilometri.

3 L'articolo 12 ha il seguente tenore:

a) Quando il viaggio viene effettuato per mezzo di ferrovia e navi o mezzi di trasporto statali e parastatali aventi stazioni stabili, spetta per il trasporto del bagaglio alla stazione e viceversa l'importo di rispettivamente L. 7.— di giorno e L. 10.— di notte, e ciò soltanto nel caso che la trasferta duri più di 48 ore e che la stazione si trovi nella vicinanza immediata.

Le 48 ore anzidette vengono calcolate conforme al capoverso 4° dell'articolo 9.

b) Quando la stazione si trova fuori del luogo di missione (art. 2) spetta in luogo del rimborso di cui alla lettera a) il rimborso delle spese di trasporto mediante carrozza secondo la tariffa fissa. Ove non esista una tariffa pur esistendovi carrozze disponibili, spetta l'indennità di L. 9.— di giorno e di L. 13.— di notte oppure l'indennità chilometrica, qualora risulti superiore alle indennità anzidette. Il giorno si calcola dalle ore 6 alle ore 19 e la notte dalle ore 19 alle ore 6.

c) Quando il funzionario per la trasferta si serve di navi statali, gli spetta il rimborso di cui al capoverso 1° per il primo imbarco e ultimo sbarco come pure in caso di sbarco a scopo di pernottazione in terra ferma e in caso di imbarco al ritorno a bordo.

d) Gli impiegati d'ordine e inservienti non hanno alcun diritto al rimborso delle spese per il trasporto del bagaglio.

#### Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 8 maggio 1942-XX.

L'Alto Commissario  
per la provincia di Lubiana:  
Emilio Grazioli

c) Za razdaljo so odločilna potrdila tehničnih oddelkov, tehničnih razdelkov in ministrstva za gradbe, kilomske karte in urokazi državne izdaje.

d) Ulomek pod enim kilometrom se plačuje kot cel kilometer.

e) Če je po enem predloženem računu več razdalj, se seštejejo vse razdalje in se računa ulomek v skupni vsoti kot cel kilometer.

f) Če more uslužbenec uporabiti državna ali samoupravna prevozna sredstva, mu pripada znesek, ki se plačuje za prevoz s temi vozili, če je ta znesek z vsemi postranskimi povračili manjši od kilomske. Drugače mu pripada kilomska.

g) Pri terenskih delih ne pripada kilomska za kretanje po terenu, ampak samo za odhod do središča prostora, kjer se opravljajo terenska dela, in obratno. Če se to središče spremeni zaradi nadaljevanja dela na drugem prostoru, ima to za posledico pravico do kilomske do novega središča, če znaša razdalja več ko 3 kilometre.

3. Člen 12. se glasi:

a) Ob potovanju na železnici in z ladjo ali z državnimi in samoupravnimi prevoznimi sredstvi, ki imajo stalno postajo, pripada za prenos prtljage do postaje in obratno po L. 7 podnevi in po L. 10 ponoči, in to, če traja potovanje več kot 48 ur in če ni postaja v neposredni bližini.

Teh 48 ur se računa po odstavku 4. člena 9.

b) Če je postaja zunaj službenega kraja (člen 2.), pripada namesto povračila iz črke a) povračilo za prevoz z vozom po določeni tarifi. Kjer tarife ni, a je vozovni promet, pripada po L. 9 podnevi in L. 13 ponoči, oziroma kilomska, če je višja ko ti zneski. Dan se računa od 6. do 19. ure, noč pa od 19. do 6. ure.

c) Uslužbencu, ki uporablja ob službenem potovanju državne ladje, pripada povračilo iz črke a) za prvo vkrcanje in poslednje izkrcanje kakor tudi za izkrcanje zaradi prenočitve na suhem in za vkrcanje ob povratku na ladjo.

d) Zvaničnikom in služiteljem ne pripada povračilo za prenos prtljage.

#### Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 8. maja 1942-XX.

Visoki komisar  
za Ljubljansko pokrajino:  
Emilio Grazioli



### Avviso di rettifica

L'articolo 5 dell'ordinanza 6 maggio 1942-XX, n. 83, sui prezzi dei vini, pubblicata nel Bollettino Ufficiale del 9 maggio 1942-XX, n. 37, dev'essere così rettificato:

Gli esercizi pubblici concessionati sono autorizzati a maggiorare i prezzi indicati nell'articolo 1, gruppi A, B, C — dedotti per la città di Lubiana il dazio di consumo statale e comunale nell'ammontare di lire 2.32, e per le altre località quello statale nell'ammontare di lire 0.76 — delle seguenti percentuali:

esercizi pubblici di categoria extra . . .	120%
"    "    "    "    I . . . . .	90%
"    "    "    "    II . . . . .	80%
"    "    "    "    III . . . . .	60%
"    "    "    "    IV . . . . .	50%

### Popravek

Člen 5. naredbe z dne 6. maja 1942-XX št. 83 o cenah vin, objavljene v Službenem listu z dne 9. maja 1942-XX, kosu 37., se popravlja takole:

Koncesioniranim gostinskim obratom je dovoljeno zvišati v členu 1., skupinah A, B, C označene cene, po odbitku državne in občinske trošarine v znesku L. 2.32 za mesto Ljubljano in po odbitku državne trošarine v znesku L. 0.76 za druge kraje, za naslednje odstotke:

gostinski obrati posebne kategorije . . .	120%
"    "    kategorije I . . . . .	90%
"    "    "    II. . . . .	80%
"    "    "    III. . . . .	60%
"    "    "    IV. . . . .	50%

### L'abbonamento al Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

dal 1 luglio 1941-XIX stabilito come segue: annuale L. 91.20, semestrale L. 46.—, trimestrale L. 23.—, mensile L. 7.60, e va pagato sempre anticipatamente. I singoli esemplari costano: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60.

Il Bollettino Ufficiale pubblica leggi, decreti-legge, ordinanze, bandi, decreti, avvisi, comunicati e notificazioni delle autorità, avvisi e comunicati privati, notificazioni, anche di natura commerciale ecc. Esce ogni mercoledì e sabato.

Gli uffici della Direzione e dell'Amministrazione del Bollettino Ufficiale si trovano nei locali della Tipografia Merkur S. A. in Lubiana, via Gregorčič n. 23. Telefono 25-52.

### Naročnina na Službeni list za Ljubljansko pokrajino

znaša od 1. julija 1941-XIX dalje: letno L. 91.20, polletno L. 46.—, četrletno L. 23.—, mesečno L. 7.60 in se plača vedno vnaprej. Posamezna številka stane: prva pola L. 0.80, vsaka nadaljnja pola L. 0.60.

Službeni list objavlja zakone, uredbe, naredbe, oglase, odločbe, objave in razglase oblastev, privatne razglase in objave, obvestila, tudi trgovinska itd. Izhaja vsako sredo in soboto.

Uredništvo in upravnništvo «Službenega lista» sta v tiskarni Merkur d. d. v Ljubljani, Gregorčičeva ul. 23, telefonska številka 25-52.



# Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

## Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 39 del 16 maggio 1942-XX. E. F.

Priloga k 39. kosu z dne 16. maja 1942-XX. E. F.

### INSERZIONI — OBJAVE

#### Autorità giudiziarie

Va I 1294/41. 258

#### Editto d'incanto.

Addì 18 giugno 1942-XX alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 16, avrà luogo l'incanto dei seguenti immobili: Stabilimento balneare popolare di Stirn in Ježica con 6 fabbricati, 2 prati, 1 particella edificata, 1 particella orto e 3 particelle terreni non coltivabili, il tutto part. tav. n. 825 del libro fondiario c. c. Ježica e part. tav. n. 1116 del libro fondiario c. c. Stožice.

Valore di stima: L. 743.413.  
Offerta minima: L. 495.609.—.  
Vadio: L. 74.341.30.

Non vi sono pertinenze.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. V, di Lubiana  
il 4 aprile 1942-XX.

I 227/39—96. 280

#### Editto d'incanto.

Addì 18 giugno 1942-XX alle ore 10 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza 20, avrà luogo l'incanto degli immobili 3/4 part. tav. 404 e 3/4 part. tav. 300 del libro fondiario c. c. Bojanja vas.

Valore di stima: L. 22.125.—.  
Offerta minima: L. 14.750.—.  
Vadio: L. 2.212.50.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. II, di Metlika  
l'8 maggio 1942-XX.

#### Sodna oblastva

Va I 1294/41. 258

#### Dražbeni oklic.

Dne 18. junija 1942. ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 16 dražba nepremičnin zemljiška knjiga k. o. Ježica vl. št. 825 in zemljiška knjiga k. o. Stožice vl. št. 1116 — Stirnovno ljudsko kopališče na Ježici s 6 poslopji, 2 travnikoma, 1 stavbno in 1 vrtno parcelo in puščo (3 parcele).

Cenilna vrednost: L. 743.413.

Pritekline ni.

Najmanjši ponudek: 495.609 lir.

Varščina: L. 74.341.30.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugeče se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. Va.,  
dne 4. aprila 1942.

I 227/39—96. 280

#### Dražbeni oklic.

Dne 18. junija 1942. ob desetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 20 dražba nepremičnin zemljiška knjiga k. o. Bojanja vas 3/4 vl. št. 404, k. o. Bojanja vas 3/4 vl. št. 300.

Cenilna vrednost: L. 22.125.—.

Najmanjši ponud.: L. 14.750.—.

Varščina: L. 2.212.50.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugeče se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Metliki, odd. II.,  
dne 8. maja 1942.

#### Publiche Amministrazioni

No. 1551/42. 272

#### Notificazione.

Essendo andate smarrite le seguenti carte di identità, rilasciate dal comune di Smihel-Stopiče, le stesse vengono dichiarate prive di valore, e cioè:  
n. 112.341 al nome di Francesco Mihalič, Brod 30,  
n. 113.012 al nome di Francesco Henigman, Jurka vas 2,  
n. 112.371 al nome di Antonio Štangelj, Jurna vas 12,  
n. 113.565 al nome di Giuseppe Vidic, Vavta vas 5,  
n. 112.856 al nome di Metodjo Kulovec, Vavta vas 23,  
n. 113.039 al nome di Luigi Bohte, Koroška vas 13,  
n. 112.689 al nome di Francesco Šali, Vavta vas 40,  
n. 114.561 al nome di Stanko Eržen, Vavta vas 16.  
Il Comune di Smihel-Stopiče  
il 9 maggio 1942-XX.

#### Commerciali

289

#### Convocazione

della XVII<sup>a</sup> assemblea generale ordinaria della Borsa mercè e valori di Lubiana, che avrà luogo sabato 30 maggio 1942-XX, alle ore 16 pom., nei locali della Borsa, Casa dei Commerciali, via Gregorčič n. 27, col seguente

Ordine del giorno:

1. Allocuzione del presidente, nomina di 3 verificatori e di 2 verbalizzanti.
  2. Relazione del Consiglio di borsa sulla gestione del 1941-XIX.
  3. Relazione del Comitato finanziario.
  4. Approvazione del bilancio e deliberazione scarico al Consiglio di borsa.
  5. Elezioni:
    - a) di 6 membri del Consiglio di borsa,
    - b) di 5 membri del Consiglio finanziario,
    - c) di 21 membri del Giudizio arbitrale della Borsa.
- In difetto del numero legale degli intervenuti, l'assemblea generale avrà luogo, in seconda convocazione e con lo stesso ordine del giorno, martedì 2 giugno 1942-XX, alle ore 16

#### Razna oblastva

St. 1551/42. 272

#### Objava.

Ker so bile naslednje osebne legitimacije, izdane od občine Smihel-Stopiče, izgubljene, se proglašajo za neveljavne:

- Osebna leg. št. 112.341, izdana na ime Mihalič Franc, Brod 30, osebna leg. št. 113.012, izdana na ime Henigman Franc, Jurka vas 2,
- osebna leg. št. 112.371, izdana na ime Štangelj Anton, Jurna vas 12,
- osebna leg. št. 113.565, izdana na ime Vidic Jožef, Vavta vas 5,
- osebna leg. št. 112.856, izdana na ime Kulovec Metod, Vavta vas 23,
- osebna leg. št. 113.039, izdana na ime Bohte Alojz, Koroška vas 13,
- osebna leg. št. 112.689, izdana na ime Šali Franc, Vavta vas 40,
- osebna leg. št. 114.561, izdana na ime Eržen Stanko, Vavta vas 16.

Občina Smihel-Stopiče  
dne 9. maja 1942.

#### Trgovinske zadeve

289

#### Vabilo

na XVII. redni občni zbor Ljubljanske borze za blago in vrednote,

ki ga sklicuje

podpisani borzni svet na soboto, 30. maja 1942 ob 16. uri v borzne prostore v Ljubljani, Gregorčičeva ulica 27 (Trgovski dom), pritičje,

z nastopnim dnevnim redom:

1. Pozdrav predsednikov, določitev treh overovateljev zapisnika in dveh zapisnikarjev.
2. Poročilo borznega sveta o poslovnem letu 1941-XIX/XX.
3. Poročilo finančnega odbora.
4. Odobritev bilance in podelitev razrešnice borz. svetu.
5. Volitev:
  - a) šestih članov borznega sveta,
  - b) petih članov finančnega odbora,
  - c) enaindvajsetih članov borznega razsodišča.

Če bi bil občni zbor nesklepčen, bo drug občni zbor v torek, dne 2. junija 1942-XX ob



pom., nei locali della Borsa senza riguardo al numero degli intervenuti.

**Il Consiglio della Borsa merci e valori di Lubiana.**

Lubiana, li 15 maggio 1942-XX.

Il Presidente:

**Dott. Giovanni Slokar m. p.**

Il Segretario:

**Giuseppe Kovač m. p.**

\*

277

### Convocazione

**dell'assemblea generale straordinaria della società «Kranjska industrijska družba» in Lubiana**

che avrà luogo **mercoledì 10 giugno a. e. alle ore 16** nell'edificio della direzione sociale in Jesenice, Gorenjsko.

**Ordine del giorno:**

- 1) Relazione del consiglio di amministrazione.
- 2) Deliberazione sul trasferimento della sede sociale.
- 3) Deliberazione sulla modificazione conseguente dello statuto sociale.
- 4) Approvazione della cooptazione dei membri del consiglio di amministrazione.
- 5) Eventuali.

Quegli azionisti che vorranno partecipare all'assemblea generale straordinaria, dovranno depositare le loro azioni non più tardi del 23 maggio a. e. presso la cassa della «Kranjska industrijska družba» in Jesenice, Gorenjsko, ovvero presso la Credit-Anstalt Bankverein Wien o una delle sue filiali, ovvero presso la Länderbank Wien A. G. in Vienna o una delle sue filiali, presso l'Istituto di credito per il commercio e l'industria in Lubiana, o presso la Donau-Bank in Belgrado, dove rimarranno depositate fino dopo finita l'assemblea generale straordinaria.

**Il Consiglio d'amministrazione.**

### Varie

281

### Convocazione

**della IV<sup>a</sup> assemblea generale ordinaria del c. a. g. l.**

**«Zadružni kredit, zadruga z omej. jamstvom v Ljubljani»,**

che avrà luogo

**lunedì 25 maggio a. e. alle ore 11** nella sede del Consorzio agrario di Lubiana, Novi trg 3, col seguente

**ordine del giorno:**

- 1) Apertura e costituzione dell'assemblea.
- 2) Relazione:
  - a) del comitato amministrativo;
  - b) del comitato di sorveglianza.
- 3) Proposte e gravami.

istem času in z istim dnevnim redom, ne glede na število zbrovalcev.

**Svet Ljubljanske borze za blago in vrednote v Ljubljani**

dne 15. maja 1942-XX.

Predsednik:

**Dr. Ivan Slokar s. r.**

Gl. tajnik:

**Jože Kovač s. r.**

\*

277

### Vabilo

**na izredno glavno skupščino Kranjske industrijske družbe v Ljubljani,**

ki bo

**v sredo dne 10. junija t. l. ob 16. uri v ravnateljskem poslojpu družbe na Jesenicah, Gorenjsko.**

**Dnevni red:**

1. Poročilo upravnega sveta.
2. Sklepanje o preložitvi seže družbe.
3. Sklepanje o spremembi pravil, ki je zaradi tega potrebna.
4. Odobritev kooptacije upravnih svetnikov.
5. Slučajnosti.

Delnikarji, ki se žele udeležiti te izredne glavne skupščine, morajo položiti svoje delnice najkasneje do 23. maja t. l. pri blagajni Kranjske industrijske družbe na Jesenicah, Gorenjsko ali pri Credit-Anstalt Bankverein Wien ali njenih podružnicah, pri Länderbank Wien A. G. na Dunaju ali njenih podružnicah, pri Kreditnem zavodu za trgovino in industrijo v Ljubljani, ali Donau-Bank v Beogradu, kjer ostanejo do končane glavne skupščine.

**Upravni svet.**

### Razno

281

### Vabilo

**na IV. redno skupščino**

**Zadružnega kredita, zadruga z omej. jamstvom v Ljubljani,**

ki bo

**v ponedeljek dne 26. maja 1942. ob 11. uri v prostorih Kmetijske družbe v Ljubljani, Novi trg št. 3, s sledečim**

**dnevnim redom:**

1. Otvoritev in konstituiranje skupščine.
2. Poročilo:
  - a) upravnega odbora,
  - b) nadzornega odbora.
3. Predlogi in pritožbe.

4) Deliberazione:

- a) sul conto consuntivo;
- b) sull'impiego dell'eccedenza gestione;
- c) di scarico ai membri del comitato amministrativo e di quello di sorveglianza.

5) Elezione:

- a) di 2 membri del comitato amministrativo e di 2 sostituti;
- b) di 1 membro del comitato di sorveglianza e di un sostituto.

6) Determinazione:

- a) dell'importo massimo dei debiti da contrarre;
- b) dell'importo massimo dei depositi di risparmio da accettare;
- c) dell'importo massimo dei crediti da consentire ai singoli consortisti.

7) Eventuali.

In difetto del numero legale degli intervenuti, l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione mezz'ora dopo, nella stessa sede e col medesimo ordine del giorno, e delibererà ai termini del § 38 dello statuto consorziale senza riguardo al numero dei consortisti presenti.

Quei consortisti la cui responsabilità non è ancora cessata, possono prendere nelle ore d'ufficio visione dei conti consuntivi nella sede consorziale.

**Il Comitato di sorveglianza.**

\*

278

### Notificazione.

Mi sono andati smarriti la legittimazione personale ed il lasciapassare per poter entrare ed uscire da Lubiana, rilasciati ambidue dal comune di Dobrunje, con la presente dichiaro i detti documenti privi di valore.

**Maria Anžič,**  
Dobrunje 26.

\*

276

### Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità rilasciatami dal comune di Dobrunje il 14 febbraio 1942, n. 055027 al nome di Giuseppe Skubic da Veliki Lipoglav n. 4. Con la presente la dichiaro priva di valore.

**Giuseppe Skubic.**

\*

282

### Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 076.145, rilasciata dal comune di Šmarje il 14-2-1942 al nome di Antonio Strežek, Mali vrh n. 8, comune di Šmarje. Con la presente la dichiaro priva di valore.

**Antonio Strežek,**  
Mali vrh 8 p. Šmarje-Sap.

4. Sklepanje:

- a) o letnem sklepnem računu,
- b) o uporabi poslovnega prebitka,
- c) o podelitvi razrešnice članom upravnega in nadzornega odbora.

5. Volitev:

- a) 2 članov upravnega odbora in 2 namestnikov;
- b) 1 člana nadzornega odbora in 1 namestnika.

6. Določitev:

- a) vsote, do katere se sme zadruga zadolžiti;
- b) vsote hranilnih vlog, ki jih sme zadruga sprejeti;
- c) najvišjega zneska kredita, ki ga sme zadruga podeliti posameznemu zadržniku.

7. Slučajnosti.

Ako skupščina ob napovedani uri ne bo sklepna, bo čez pol ure druga na istem mestu in z istim dnevnim redom, ki bo v smislu § 38. pravil sklepala veljavno ne glede na število navzočih zadržnikov.

Letni sklepnji računi so razgrnjeni na vpogled zadržnikom, katerih jamstvo še ni prestalo, v poslovalnici zadruga med uradnimi urami.

**Nadzorni odbor.**

\*

278

### Objava.

Izgubila sem osebno legitimacijo in dovolilnico za prihod in odhod iz Ljubljane, izdani od občine Dobrunje in ju proglašam za neveljavni.

**Anžič Marija s. r.,**  
Dobrunje št. 26.

\*

276

### Objava.

Izgubil sem osebno legitimacijo na ime Skubic Jože iz Velikega Lipoglava št. 4, izdano od občine Dobrunje dne 14. februarja 1942 št. 055027. Proglašam jo za neveljavno.

**Skubic Jože s. r.**

\*

282

### Objava.

Izgubil sem osebno legitimacijo na ime Strežek Anton, Mali vrh 8, obč. Šmarje, izdano dne 14. februarja 1942 pod št. 076145 od občine Šmarje ter jo proglašam za neveljavno.

**Strežek Anton s. r.,**  
Mali vrh 8, p. Šmarje-Sap.